

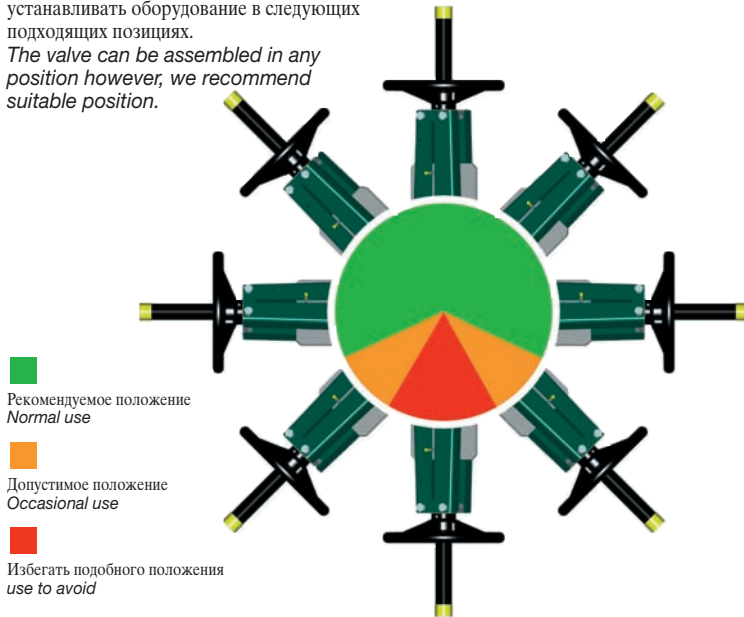
Предосторожности в эксплуатации

Precautionary measures

■ Положение задвижки / Valves position

Задвижки можно устанавливать в различных положениях. Однако, мы рекомендуем устанавливать оборудование в следующих подходящих позициях.

The valve can be assembled in any position however, we recommend suitable position.



■ Перемещение задвижек Valves handling

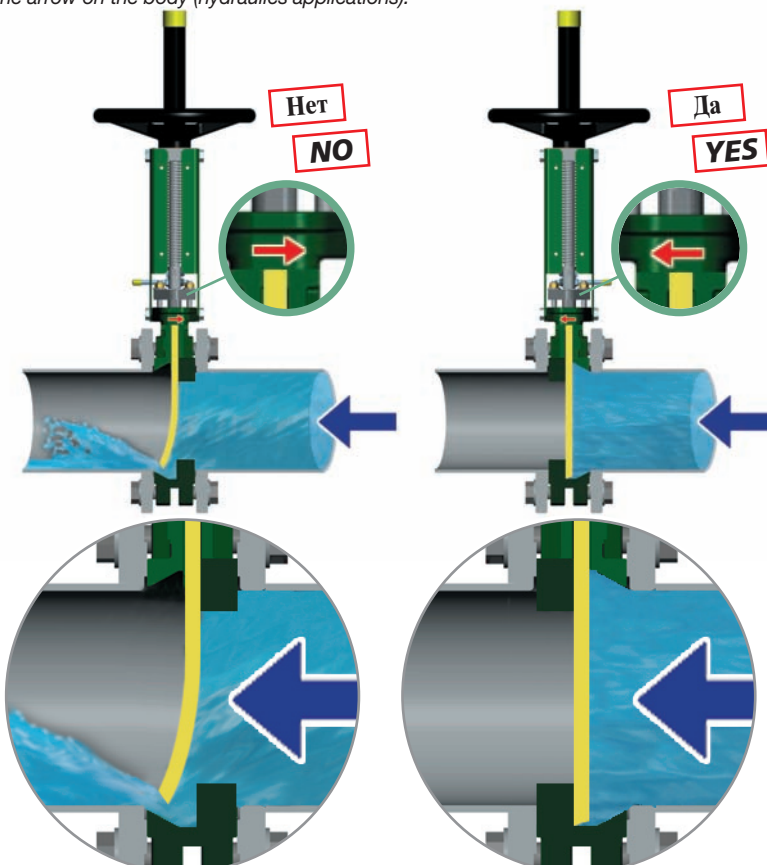
Перед монтажом, осторожно переносите задвижку.
Before assembling please handle the valve with care.



■ Направление при установке шиберной задвижки VG VG knife gate valve assembling way

Задвижка предназначена для использования в одном направлении, при котором прокладка должна быть плотно прижата. За направление при установке отвечает пользователь.

The valve is unidirectional it must be installed with the pressure which push the knife on the gasket. The flow direction is user responsibility. Please assemble the valve following the arrow on the body (hydraulics applications).



В случае применения пневмотранспорта или порошковых продуктов, проконсультируйтесь у нас.
For applications of pneumatic transport or pulverized products, consult us.

■ Монтаж в начале или конце трубопровода Bottom line assembling

Для монтажа в начале или конце трубопровода задвижка должна быть смонтирована между фланцами.

For bottom line assembling the valve must be installed between flanges.



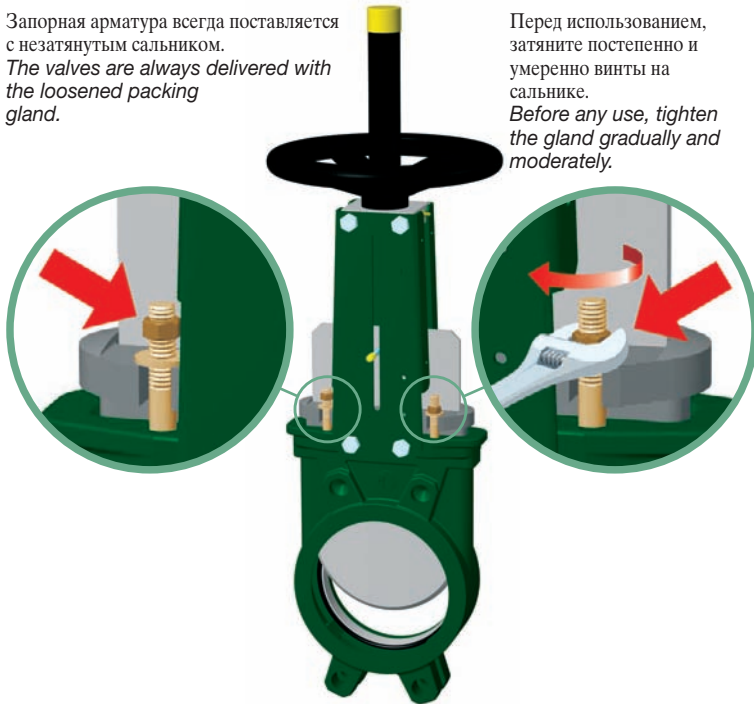
Предосторожности в эксплуатации

Precautionary measures

■ Дожатие сальника / Tight the packing gland

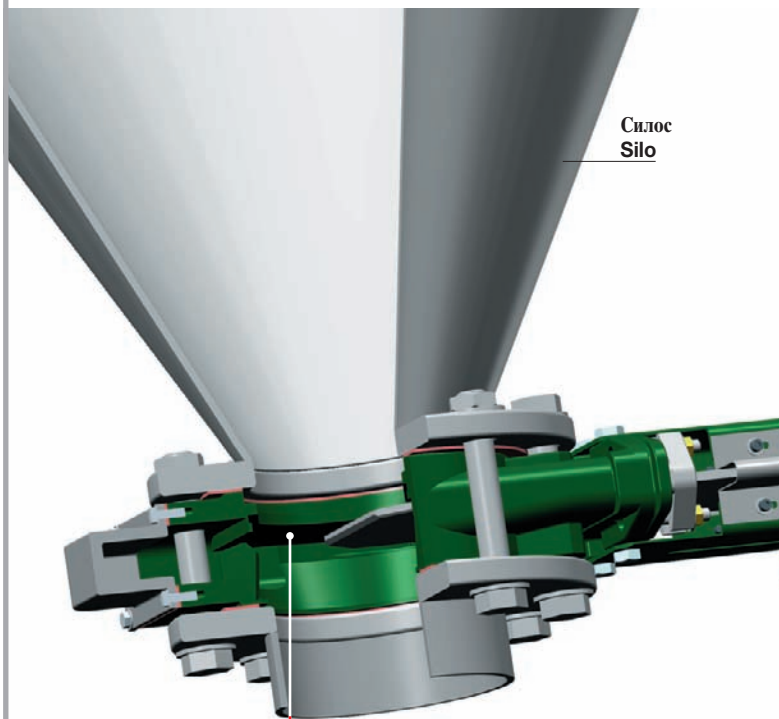
Запорная арматура всегда поставляется с незатянутым сальником.
The valves are always delivered with the loosened packing gland.

Перед использованием, затяните постепенно и умеренно винты на сальнике.
Before any use, tighten the gland gradually and moderately.



■ Направление шиберной ножевой задвижки VGS

Working under silo: VGS knife gate valve assembling way

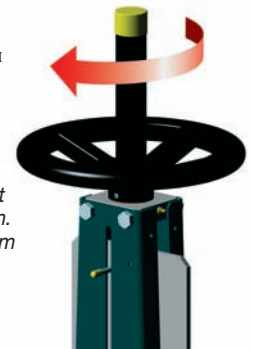


Для правильной работы, рекомендуется устанавливать уплотнение со стороны поступления силоса.
For good discharge it is recommended to assemble the gasket on the side of the product.

■ Смазка защитной трубки штока Greasing and protection tube

Перед монтажом арматуры проверьте наличие защитной трубки штока. Дополнительная смазка штока обеспечивается защитной трубой, предоставляющей регулярную смазку.

Take care of the assembly of the protection tube of stem at the time of the first installation. The grease reserve of the stem is ensured in the protection tube, offering a regular greasing.



В случае длительного хранения или редкого использования, регулярно смазывайте шток задвижки.

In the event of prolonged storage or of weak frequency of operation, lubricate the valve stem regularly.



■ Поддерживающее крепление задвижек Valves support

Когда задвижки больших диаметров с тяжелыми приводами (пневматические, электрические...) установлены в горизонтальном положении или под углом, необходимо предусмотреть поддерживающее крепление для приводов.
When the valves are operated with heavy actuators (pneumatic actuator, electric actuator...) in horizontal or tilting position, the actuator must be supported by means of the retaining plate supplied.

